Porównanie tłumaczeń II Koryntian 6:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | jak którzy są nieznani a którzy są dobrze znani jak umierający a oto żyjemy jak którzy są korygowani a nie którzy są zabijani |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | jako nieznani, a jednak dobrze znani, jako umierający,\* a oto żyjemy;\*\* jako karani,\*\*\* a jednak nie zabici,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jakby niepoznawani, a uznawani, jakby umierający, a oto żyjemy; jakby karceni, a nie uśmiercani; |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | jak którzy są nieznani a którzy są dobrze znani jak umierający a oto żyjemy jak którzy są korygowani a nie którzy są zabijani |

1. 1) <x>520 8:36</x>; <x>530 15:31</x>; <x>540 1:8-9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 14:19</x>; <x>540 4:10-12</x>; <x>620 2:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Paweł używa słowa odnoszącego się do wychowywania dzieci. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>230 118:18</x> [↑](#footnote-ref-5)